**CERTIFICATION**

# Conditions particulières d'intervention du CSTB pour la délivrance des certificats de constance des performances du produit

*CSTB special operational procedures for the issue of certificates of constancy of performance of the product*

## Système / *System* 1

Systèmes pour le contrôle de la fumée et de la chaleur
Ventilateurs extracteurs de fumées et de chaleur /

Smoke and heat control systems smoke and heat control ventilators (Fans)

N° de révision / *Revision no* : 06
Date de mise en application / *Effective date* : 09/10/2023

CENTRE SCIENTIFIQUE ET TECHNIQUE DU BATIMENT – ORGANISME NOTIFIE
84 avenue Jean Jaurès – Champs-sur-Marne – 77447 Marne-la-Vallée Cedex 2
Tél. (33) 01 64 68 82 82 – Fax (33) 01 64 68 89 94 – www.cstb.fr
MARNE-LA-VALLÉE / PARIS / GRENOBLE / NANTES / SOPHIA-ANTIPOLIS

CSTB
le futur en construction

Le présent document a été rédigé sur l'initiative et sous la direction du CSTB qui a recueilli le point de vue de l'ensemble des parties intéressées. Toute reproduction ou représentation intégrale ou partielle du présent document ainsi que toute exploitation de tout ou partie du présent document aux fins d'évaluation, de certification et d'essais, réalisées sans l'accord préalable et écrit du CSTB ne sont pas autorisées.
*This document has been drawn up under the initiative and direction of CSTB, which has gathered the opinions of all interested parties. Any reproduction or representation of this document, in whole or in part, and any use of all or part of this document for the purpose of assessments, certification or tests performed without CSTB's prior written consent, are prohibited.*

# TABLE DES MATIÈRES

1 Objet / *Purpose* ..... 6
2 Documents applicables au demandeur/titulaire / *Documents applicable to the applicant/holder* ..... 6
3 Demande / *Application* ..... 7
4 Missions du CSTB / *CSTB's missions* ..... 7
5 Sous-Traitance / *Subcontracting* ..... 11
6 Certificat de constance des performances du produit / *Certificate of constancy of performance of the product* ..... 11

Annexe 1A : Demande de certificat de constance des performances du produit / *Appendix 1A: Application for a certificate of constancy of performance of the product* ..... 12

Annexe 1B : Mandat du représentant dans l'Espace Economique Européen (Ne concerne que les demandeurs situés hors de l'Espace Economique Européen) / *Appendix 1B: Mandate of the Representative in the European Economic Area (only applies to applicants located outside the European Economic Area)* ..... 15

Annexe 1C : Demande d'extension de marque commerciale du certificat de constance des performances du produit / *Appendix 1C : Application for a trade mark extension of the certificate of constancy of performance of the product* ..... 16

Annexe 2 : Liste de renseignements a fournir / *Appendix 2: List of information to be provided* ..... 18

Annexe 3 : Conditions financières des sous-traitants / *Appendix 3: Financial terms for subcontractors* ..... 21

Annexe 4a : Lettre type de demande d'abandon certificat CE/ *Appendix 4a: Type letter withdrawal of CE certificate* ..... 22

Annexe 4b : Lettre type de demande de suspension du certificat CE/ *Appendix 4b: Type letter suspension request the CE certificate* ..... 23

Les présentes conditions particulières pour la délivrance des certificats de constance des performances du produit sont définies par le CSTB en tant qu'organisme notifié accrédité par le COFRAC sous le numéro 5-0010 (portée d'accréditation disponible sur www.cofrac.fr). Elles ont été approuvées par la Direction Technique du CSTB le 09/10/2023

Elles annulent et remplacent toutes versions antérieures.

Les présentes conditions particulières CE peuvent donc être révisées, en tout ou partie par le CSTB, après consultation des parties intéressées.

*These special procedures for the issue of CE marking certificates were approved by the CSTB Technical Department on. 09/10/2023.*

*It cancels and replaces all previous versions.*

*As a Notified body accredited by the COFRAC under the number 5-0010, accreditation range available at www.cofrac.fr, CSTB undertakes to draft Special procedures to issued certificates of constancy of performance of the product.*

*These special procedures may therefore be revised, in whole or in part, by CSTB, after the interested parties have been consulted.*

## HISTORIQUE DES MODIFICATIONS / *MODIFICATION HISTORY*

| Partie modifiée<br>*Modified Part* | N° de révision<br>*Révision No.* | Date de mise en application<br>*Date brought into application* | Modification effectuée<br>*Modification made* |
|---|---|---|---|
| | 05 version 01 | 06/05/22 | Cette version annule et remplace les versions 6 nommées MQCE_Form_1 et 1+_VF et MQCE_Form_1 et 1+_VA<br>Mise à la nouvelle trame du CSTB<br>Prise en compte de l'article 4 du règlement (UE) n°2019/1020<br>Création de la fiche de mandatement pour les entreprises hors EEC.<br>Intégration de l'information/déclaration concernant les prestations de conseil.<br>Ajout des courriers types de demande d'abandon et de suspension du certificat CE.<br>Ajout du cadre pour le code usine (si nécessaire) dans la lettre de « demande de certificat de constance des performances du produit ».<br><br>*This version cancels and replaces the versions 6 named MQCE_Form_1 et 1+_VF and MQCE_Form_1 et 1+_VA*<br>*Update to new CSTB template*<br>*Incorporate references to article 4 of Regulation (EU) no. 2019/1020*<br>*Create mandate form for companies outside the EEC.*<br>*Integrate information/declaration regarding consultancy services.*<br>*Add form letters for renunciation application and CE certificate suspension.* |
| 2 | 06 | | Suppression de la norme EN 12101-3: version 2002<br>Deletion of EN 12101-3: version 2002<br><br>Rajout du groupe horizontale SH02<br>*Adding the Horizontal Group SH02* |
| 4 | | | Modification de phrase suivante :<br>La durée de l'audit est de normalement de 1 jour par unité de fabrication par ;<br>La durée d'audit comprend la préparation de l'audit, la rédaction du rapport, la gestion des fiches d'écart le cas échéant, et la réalisation systématique d'un jour d'audit sur site par unité de fabrication<br><br>*Modification of the following sentence:*<br>*The duration of the audit is normally 1 day per manufacturing unit per ;The audit duration includes the preparation of the audit, the writing of the report, the management of deviation sheets if necessary, and the systematic realization of one day of on-site audit per manufacturing unit* |

# 1 Objet / *Purpose*

Les présentes conditions particulières complètent les Conditions Générales d'intervention du CSTB pour la délivrance des certificats CE. Elles concernent Ventilateurs extracteurs de fumées et de chaleur sous le système d'évaluation et de vérification de la constance des performances 1

Le Demandeur / Titulaire confie au CSTB qui l'accepte une mission de certification de constance des performances.

*These Special Procedures come as a supplement to the CSTB General operational procedures for the issue of CE marking certificates. It related to* concerning *Smoke and heat extractor fans under a system of assessment and verification of constancy of performance 1.*

*CSTB agrees to be entrusted by the Applicant/Holder with a certification mission pertaining to the constancy of performance of products.*

# 2 Documents applicables au demandeur/titulaire / *Documents applicable to the applicant/holder*

Les présentes Conditions Particulières sont établies conformément aux documents mentionnés ci-dessous, qui sont applicables au Demandeur/Titulaire.

*The present Special Procedures shall be drawn up in accordance with the documents referred to the following table, that are applicable to the Applicant/Holder.*

| Désignation | Date | Révision |
|---|---|---|
| Norme européenne harmonisée EN 12101-3:2015<br>*Harmonised European Standard* EN 12101-3:2015 | Octobre/October 2015 | |
| Conditions Générales d'intervention du CSTB pour la délivrance des certificats de conformité CE<br>*CSTB general operational procedures for the issue of CE marking certificates* | Mars/March 2021 | |
| Les documents des positions générales du groupe des organismes notifiés applicables sont listés dans le document Positions générales des organismes notifiés (documents généraux et documents généraux historiques) qui est disponible sur le site http://www.rpcnet.fr.<br>*The general applicable documents are listed in the document Positions générales des organismes notifiés (documents généraux et documents généraux historiques) available on website http://www.rpcnet.fr.* | | |
| Les documents de positions spécifiques du groupe des organismes notifiés propres à la famille de produits donnée (SG07 et SH02)<br>*The specific position documents of the group of notified bodies specific to the concerning range product (SG07 and SH02)* | | |

# 3 Demande / *Application*

La demande est établie sur papier à en-tête du Demandeur / Titulaire. Chaque demande concerne un ou des produits nommément désignés, fabriqués dans un site de production également nommément désigné.

Le modèle de demande et la liste des renseignements à fournir à l'appui d'une demande figurent dans les annexes 1A, 1B (ne concerne que les demandeurs situés hors de l'Espace Economique Européen) et 2.

Option : Cas d'un produit bénéficiant d'un certificat de constance des performances établi par le CSTB et nécessitant d'être vendu sous un autre nom par un distributeur : Le fabricant doit demander un nouveau Certificat de marquage CE pour le même produit, sous une référence commerciale différente. La désignation de l'usine sera proposée par le Titulaire du Certificat de marquage CE et validée par le CSTB. Cette démarche est réalisée par le fabricant, en accord avec le distributeur.

Le modèle de demande figure en annexe 1C.

*The application shall be made on the Applicant/Holder's letterhead paper. Each application shall concern one or more specifically designated products, manufactured on a production site specifically designated as well.*

*The application form template and the list of information to be provided in support of an application are shown in Appendices 1A, 1B (only applies to applicants located outside the European Economic Area) and 2.*

*Option: Case of a product covered by a certificate of constancy of performance issued by CSTB, which shall be marketed under a different designation by a distributor: The manufacturer shall apply for a new CE marking certificate for the same product, under a different trade name. The designation of the factory shall be submitted by the Holder of the CE marking certificate and validated by CSTB. This procedure shall be conducted by the manufacturer in agreement with the distributor.*

*The application form template is shown in Appendix 1C.*

# 4 Missions du CSTB / *CSTB's missions*

Par les présentes Conditions Particulières, le Demandeur / Titulaire confie au CSTB qui l'accepte la réalisation des missions dont le contenu est précisé ci-après.

conformément aux spécifications techniques applicables, à minima une journée si aucune prévision n'est donnée

La durée d'audit comprend la préparation de l'audit, la rédaction du rapport, la gestion des fiches d'écart le cas échéant, et la réalisation systématique d'un jour d'audit sur site par unité de fabrication. Cette durée est modulable en fonction du risque : niveau de développement du système qualité, organisation de l'entreprise (process, laboratoire, etc.)

Dans le cas d'un audit combiné avec une autre application, la durée d'audit peut être modulée en fonction de l'organisation de l'usine et des exigences communes avec l'autre application.

*Based on the present Special Procedures, the Applicant / Holder entrusts CSTB, which accepts, with the missions described below.*

*according to the applicable technical specifications, at a minimal level one day if no precision is given.*

*The audit duration includes preparation of the audit, drafting of the report, management of any deviation sheets, and the systematic performance of a one-day on-site audit per manufacturing unit. This time could be adjusted according to the risk: level of development of the quality system, organisation of the company, etc.*

*In the case of an audit combined with another application, the duration of the audit can be modulated according to the organization of the plant and the common requirements with the other application.*

| | |
|---|---|
| Les audits périodiques de surveillance sont réalisés selon une fréquence de 1 audit par an. | *The periodic surveillance audits shall be performed according to a frequency of 1 audit per year.* |
| Les modalités de contrôles et d'essais suivantes seront appliquées : | *The following inspection and test procedures shall be applied:* |

| 1) CARACTERISTIQUES GEOMETRIQUES ET MECANIQUES DES PRODUITS / *GEOMETRICAL AND MECHANICAL CHARACTERISTICS OF PRODUCTS* | |
|---|---|
| Audit initial / *Initial audit* | Audit périodique de surveillance / *Periodic surveillance audit* |
| Caractéristiques géométriques :<br>Contrôle systématique d'un voire deux produits ; en cas de non-conformité, contrôles d'un produit supplémentaire.<br>Contrôle systématique des enregistrements des contrôles pour les produits vérifiés.<br>Contrôle systématique de l'emploi d'équipements étalonnés.<br>Examen des enregistrements des non conformités et des actions<br>Geometric characteristics:<br>Systematic control of one or even two products; in the event of non-compliance, checks on an additional product.<br>Systematic control of control records for verified products.<br>Systematic control of the use of calibrated equipment.<br>Review of records of nonconformities and actions | Caractéristiques géométriques :<br>Contrôle systématique d'un produit ; en cas de non-conformité, contrôles de deux produits supplémentaires.<br>Contrôle systématique des enregistrements des contrôles pour les produits vérifiés.<br>Contrôle systématique de l'emploi d'équipements étalonnés.<br>Examen des enregistrements des non conformités et des actions.<br>Geometric characteristics:<br>Systematic control of a product; in the event of non-compliance, checks on two additional products.<br>Systematic control of control records for verified products.<br>Systematic control of the use of calibrated equipment.<br>Review of records of nonconformities and actions |
| Caractéristiques mécaniques :<br>Examen systématique de l'enregistrement de la conformité des produits entrants.<br>Contrôle systématique d'un produit par gamme et par chaîne de montage<br>Contrôle systématique des enregistrements des contrôles pour les produits en cours de fabrication et finis.<br>Examen des enregistrements des non conformités et des actions<br>Mechanical characteristics:<br>Systematic review of incoming product compliance record.<br>Systematic control of a product by range and by assembly line<br>Systematic control of control records for in-process and finished products.<br>Review of records of nonconformities and actions | Caractéristiques mécaniques :<br>Examen systématique de l'enregistrement de la conformité des produits entrants.<br>Contrôle systématique d'un produit.<br>Contrôle systématique des enregistrements des contrôles pour les produits en cours de fabrication et finis.<br>Examen des enregistrements des non conformités et des actions<br>Mechanical characteristics:<br>Systematic review of incoming product compliance record.<br>Systematic control of a product by range and by assembly line<br>Systematic control of control records for in-process and finished products.<br>Review of records of nonconformities and actions |

| | |
|---|---|
| Prélèvements pour essais par laboratoire extérieur :<br>Prélèvements réalisés en fonction du dossier des essais de type initiaux.<br><br>Samples for tests by external laboratory:<br>Samples taken according to the initial type test file. | Samples for tests by external laboratory:<br>Sans Objet<br>Not Applicable |
| 2) MARQUAGE, DOCUMENTATION ASSOCIEE ET STOCKAGE / *MARKING, ASSOCIATED DOCUMENTATION AND STORAGE* | |
| Audit initial / *Initial audit* | Audit périodique de surveillance / *Periodic surveillance audit* |
| Projet de marquage : existence, contenu général, et utilisation du numéro d'Organisme Notifié.<br><br>**Marking**<br>proposal: existence, general content, and using of NB number. | Existence du Marquage : existence, contenu général, utilisation du numéro d'Organisme Notifié.<br>Contrôle de traçabilité systématique d'un produit. |
| Documentation associée :<br>Contrôle de l'existence de la déclaration de performances du produit ou de son projet.<br><br>**Associated documentation:**<br>Checking the existence of the declaration of performances of product or its draft. | Documentation associée :<br>Déclaration des performances : existence.<br>Informations techniques fournies (type de caractéristiques citées) : contenu.<br><br>**Associated documentation:**<br>Declaration: existence. Technical data supplied (type of characteristics quoted): content. |
| Stockage :<br>Vérification que les conditions de stockage permettent d'éviter l'endommagement des produits conditionnés.<br><br>**Storage:**<br>Verification that the storage conditions make it possible to prevent any damage to the packaged <products>. | Stockage :<br>Vérification que les conditions de stockage permettent d'éviter l'endommagement des produits conditionnés.<br><br>**Storage:**<br>Verification that the storage conditions make it possible to prevent any damage to the packaged <products>. |
| Vérification de l'existence d'un examen de réclamations clients<br>Making sure there is a customer complaint handling process. | Vérification de l'existence d'un examen de réclamations clients<br>Making sure there is a customer complaint handling process. |
| 3) SYSTEME DE MANAGEMENT DE LA QUALITE / *QUALITY MANAGEMENT SYSTEM* | |

Vérification de la maîtrise des :

- Produits entrants
- Contrôles et essais
- Moyens de contrôles et d'essais
- Equipements adaptés et entretenus
- Compétences disponibles
- Suivi de produits non conformes
- Suivi Non-conformités et actions entreprises
- Conservation des enregistrements

Verification of the control of:

- Incoming products
- Inspection and testing
- C and testing equipment.
- Appropriate and properly maintained equipments.
- Expertise available
- Follow up of non-compliant products.
- Follow up of non-conformities and actions undertaken.
- Record-keeping

# 5 Sous-Traitance / *Subcontracting*

| | |
|---|---|
| Pas de sous-traitance | Not Subcontracting |

# 6 Certificat de constance des performances du produit / *Certificate of constancy of performance of the product*

| | |
|---|---|
| Dans le cas particulier de Ventilateurs extracteurs de fumées et de chaleur , le CSTB délivre un certificat de constance des performances du produit sans limite de validité. | *In the particular case of a Smoke and heat extractor fans, CSTB shall issue a certificate of constancy of performance of the product with an unrestricted period of validity.* |

**Annexe 1A : Demande de certificat de constance des performances du produit /**
***Appendix 1A: Application for a certificate of constancy of performance of the product***

**Systèmes pour le contrôle de la fumée et de la chaleur Ventilateurs extracteurs de fumées et de chaleur / Smoke and heat control systems smoke and heat control ventilators (Fans)**

*(Demande à établir pour chaque site de production sur papier à en-tête du demandeur / Application form to be drawn up for each production site, on the applicant's headed paper)*

**1** - La société / *The Company* (*Indiquer la dénomination sociale, la forme sociale, l'adresse du siège social, le N° d'immatriculation au RCS / Specify the corporate name, the legal status, the head office address, the RCS registration number*)

.....

ci-après dénommée la « Société » / *Referred to below as the "Company"*

fabriquant des / *Manufacturing* .....*(Préciser la nature et marque du/des produit(s) / Specify the type of product(s) and its/their trade name).*

< conformes au Document d'Evaluation Européen DEE n°… complété par une Evaluation Technique Européenne ETE-…/... délivré par ... ou conformes à l'Agrément Technique Européen ETA[1]-…/... délivré par …> ou conformes à la norme harmonisée EN ... du ... >.

*< compliant with the European Assessment Documents EAD n°… completed by an European Technical Assessment ETA-…/... issued by ... or compliant with the European Technical Approval ETA[2] -…/... issued by ... or compliant with the harmonized standard EN ... of ...>.*

Représentée par / *Represented by* .....*(Indiquer les noms et prénoms du représentant légal de la Société / Specify the surname and first name of the company's legal representative)*, agissant en qualité de / *acting in its capacity as*

.....

N° de téléphone / *Telephone no* : .....

Courriel / *Email* : .....

Dûment habilité pour la signature des présentes / *Duly authorized to sign the present document*,

Demande au CSTB la délivrance d'un certificat de constances des performances pour ce(s) produit(s), et lui confie à cet effet les missions définies dans le chapitre 4 des Conditions Particulières. / *Hereby apply to CSTB for the issue of a certificate of constancy of performance for this/those product(s), and for the purpose entrust it with the missions described in chapter 4 of the Special Procedures.*

**2** - La Société atteste que ce(s) produit(s) sont fabriqués dans le Site de production suivant / *The Company hereby attests that this/those product(s) is/are manufactured on the following production site*:

*(adresse du site de production / address of the production site)*

.....

.....

.....

| Cadre réservé au *CSTB / framework reserved for CSTB* |
|---|
| Code usine associé (si nécessaire) |

[1] L'Agrément Technique Européen est à prendre en compte jusqu'à sa date de fin de validité / *The European Technical Approval shall be taken into consideration up to its date of end of validity*.

**3** - La Société déclare avoir pris connaissance et accepter les Conditions Générales d'intervention du CSTB pour la délivrance des Certificats de marquage CE ainsi que les présentes Conditions Particulières d'intervention du CSTB pour la délivrance des certificats de constance des performances du produit – **Ventilateurs extracteurs de fumées et de chaleur** et de ses annexes. */ The Company declares that it has read and approved the CSTB General operational procedures for the issue of CE marking certificates, as well as the CSTB Special operational procedures for the issue of certificates of constancy of performance of the product –* **Smoke and heat extractor fans***, appendices included.*

**4** - La Société s'engage à se conformer en permanence aux prescriptions des documents énumérés ci-dessus */ The Company undertakes to permanently abide by the provisions contained in the documents listed above*.

**5** – La Société accepte que le CSTB communique sur son site internet le contenu du Certificat de marquage CE qui lui sera délivré, et reproduise à cet effet la dénomination commerciale de la Société et le cas échéant la marque du produit concerné par le certificat. */ The Company authorises CSTB to make available on its Web site the content of the CE marking certificate granted to it, and thus to reproduce the trade name of the company and, if need be, the trade mark of the product covered by the certificate.*

**6** - La Société désigne */ The Company appoints* (Il peut s'agir du représentant légal habilité à signer les Conditions Particulières, ou toute autre personne de la Société, chargée du suivi administratif de la demande de marquage CE déposée par la Société. Préciser le nom, prénom, les fonctions, n° de téléphone, de télécopie et l'email de cette personne / *It may be the legal representative authorized to sign the Special Procedures, or any other person from the Company, responsible for the administrative monitoring of the CE marking application made by the Company. Specify the person's surname, first name, position, telephone number, fax number and email.*)

M

.....

.....

.....

comme son représentant pour tout ce qui a trait à l'examen de la demande de Certificat de marquage CE / *as its authorized representative in all matters pertaining to the examination of the CE marking certificate application.*

**7 -** La Société s'engage à s'acquitter de tous paiements ultérieurs qui lui seront demandés en conformité avec les Conditions Particulières, les Conditions Générales et les Tarifs d'intervention du CSTB pour la délivrance des Certificats de marquage CE dans le domaine concerné */ The Company undertakes to pay any further amounts for which it may subsequently be liable in accordance with the CSTB Special Procedures, General Procedures and Fees for issuing CE marking certificates specific to the relevant domain.*

Date et Signature du **Représentant légal de la Société** : (Porter la mention manuscrite " Lu et approuvé " suivi du Nom, prénom et signature / Date and *Signature with hand-written mention "Read and approved" followed by the surname, first name and signature of the* ***Company's legal representative***)

Date et Signature du **Représentant dans l'Espace Economique Européen**[2] : (Porter la mention manuscrite " Lu et approuvé " suivi du Nom, prénom et signature / *Date and signature with hand-written mention "Read and approved" followed by the surname, first name and signature of* ***the representative in the European Economic Area***)

[2] Ne concerne que les demandeurs situés hors de l'Espace Economique Européen / *Only applies to applicants located outside the European Economic Area*

**Annexe 1B : Mandat du représentant dans l'Espace Economique Européen (Ne concerne que les demandeurs situés hors de l'Espace Economique Européen) /**
***Appendix 1B: Mandate of the Representative in the European Economic Area (only applies to applicants located outside the European Economic Area)***
**Systèmes pour le contrôle de la fumée et de la chaleur Ventilateurs extracteurs de fumées et de chaleur / Smoke and heat control systems smoke and heat control ventilators (Fans)**

**Représentant / *Representative***
- Raison sociale / *Company name*: .....
- Adresse / *Address*: .....
- Pays / *Country*: .....
- N° SIRET[3] : .....- Code APE[4] : .....
- N° de TVA intracommunautaire / *Intracommunity VAT No.*[5] : .....

**Coordonnées générales / *General contact information*:**
- Téléphone : .....
- Courriel / *E-mail* : .....- Site Internet / *Website* : .....

**Contact :**
- Nom et qualité du correspondant / *Name and capacity of contact person*: .....
.....
- Téléphone : .....
- Téléphone portable (facultatif) / *Mobile phone (optional)* : .....
- Email : .....
- Nom et qualité du représentant légal / *Name and capacity of legal representative*[6] : .....
.....

**Le mandat doit comporter les exigences minimales suivantes /*The mandate must include the following minimal requirements*:**
Nom du demandeur/titulaire / *Name of the applicant/holder* : .....
Nom du Représentant / *Name of the representative*: .....
- Vérifier que la déclaration de performance et de la documentation technique ont été établies / *Verify that the declaration of performance and the technical documentation were established* ;
- Tenir à disposition des autorités de surveillance du marché ces documents / *Keep these documents at the disposal of the market surveillance authorities* ;
- Justifier de ces informations, fournir toute information complémentaire et engagement de toute action requise en coopération avec les autorités de surveillance du marché / *Justify this information, provide any additional information and initiate any action required in cooperation with the market surveillance authorities.*

Le mandat doit être répertorié dans le système qualité du demandeur/titulaire / *The mandate shall be indexed in the applicant/holder's quality system.*

Une copie du mandat en langue française ou anglaise doit être jointe à la demande d'admission cosignée / *A copy of the mandate in either French or English must be attached to the co-signed admission application.*

Le respect du mandat fait l'objet des audits / *Adherence to the mandate will be audited.*

Date du mandat initial / *Initial agreement date:* .....

Dates et objet des modifications / *Dates and purpose of modifications:* .....

| | |
|---|---|
| Date et signature du représentant légal du demandeur/titulaire / *Date and signature of the applicant's/holder's legal representative* | Date et signature du représentant dans l'Espace Economique Européen / *Date and signature of the representative in the European Economic Area* |

[3] Uniquement pour les entreprises françaises / *Only for the French companies*
[4] Uniquement pour les entreprises françaises / *Only for the French companies*
[5] Uniquement pour les entreprises européennes / *Only for the European companies*
[6] Le représentant légal est la personne juridiquement responsable de l'entreprise / *The legal representative is the individual legally responsible for the company*

**Annexe 1C : Demande d'extension de marque commerciale du certificat de constance des performances du produit /**
***Appendix 1C : Application for a trade mark extension of the certificate of constancy of performance of the product***
**Systèmes pour le contrôle de la fumée et de la chaleur Ventilateurs extracteurs de fumées et de chaleur / Smoke and heat control systems smoke and heat control ventilators (Fans)**

## DEMANDE DU FABRICANT / *MANUFACTURER'S APPLICATION*

(Demande à établir pour chaque certificat et fabrication(s) concernée(s) sur papier à en-tête du producteur */ Application form to be drawn up for each certificate and production concerned, on the manufacturer's headed paper)*

La Société / *The Company (Indiquer la dénomination sociale du fabricant, la forme sociale, l'adresse du siège social et le N° d'immatriculation au RCS, son téléphone et n° de fax / Specify the manufacturer's corporate name, the legal status, the head office address, the RCS registration number, the telephone number and fax number)*

.....

Représentée par */ Represented by* .....

Agissant en qualité de */ Acting in its capacity as* .....

Ci-après dénommée le « Fabricant » */ Referred to below as the **"Manufacturer"**,*

Atteste qu'elle fabrique les (Produits X (Indiquer la nature des produits et la marque des produits du Fabricant)) */ Attests that it manufactures the following (Products X (Specify the manufacturer's type of product(s) and the products' trade name))*

.....

faisant l'objet du certificat CE n° */ Covered by the CE certificate no.* .....

Le Fabricant demande que le Certificat de marquage CE dont les références sont mentionnées ci-dessous, puisse être utilisé par la Société (Indiquer la dénomination sociale du distributeur, la forme sociale, l'adresse du siège social et le N° d'immatriculation au RCS ) */ And requests that the CE marking certificate whose references are mentioned below be used by the following Company (Specify the distributor's corporate name, the legal status, the head office address and the RCS registration number)*

.....

Représentée par */ Represented by* ....., agissant en qualité de */ acting in its capacity as* .....
.....

ci-après dénommée le **« Distributeur »** */ Referred to below as the **"Distributor"***

Pour les produits du Distributeur visés dans le tableau ci-dessous */ For the Distributor's products mentioned in the following table.*

Le Fabricant atteste que les produits du Distributeur visés dans le tableau ci-dessous sont identiques aux produits faisant l'objet d'un certificat de constance des performances du produit, et n'en diffèrent que par leur référence et leur marque commerciale */ The Manufacturer attests that the Distributor's products mentioned in the table below are identical to the products covered by a certificate of constancy of performance of the product, and that they only differ in their reference and trade mark.*

| **Produits du Fabricant faisant l'objet d'un certificat de constance des performances du produit** ***Manufacturer's products covered by a certificate of constancy of performance of the product*** | | **Désignation et référence des produits du Distributeur** ***Designation and reference of the Distributor's products*** |
|---|---|---|
| N° Cerificat *Certificate No.* | Désignation et référence du produit *Designation and reference of the product* | |
| | | |
| | | |

Le Fabricant s'engage à informer immédiatement le CSTB de toute modification apportée dans la distribution de ces produits et en particulier toute cessation d'approvisionnement du Distributeur */ The Manufacturer undertakes to immediately report to CSTB any changes made to the distribution of those products, and in particular any halt in the Distributor's supply.*

Le Fabricant autorise le CSTB à informer le Distributeur des sanctions, prises conformément aux conditions générales d'intervention du CSTB pour la délivrance des certificats de marquage CE, se rapportant aux produits objets de la présente */ The Manufacturer authorizes CSTB to inform the Distributor of any sanctions taken in accordance with the CSTB General operational procedures for the issue of CE marking certificates, related to the products referred to in this document.*

Fait à */ Prepared at* : .....

Date : .....

Pour le Fabricant */ For the Manufacturer*
(Porter la mention manuscrite "Lu et approuvé" suivi du nom du représentant légal du Fabricant et sa fonction */ Signature with hand-written mention "Read and approved" followed by the name of the Manufacturer's legal representative and its position)*

**DEMANDE DU DISTRIBUTEUR / DISTRIBUTOR'S APPLICATION**
(Demande à *remplir* sur papier à en-tête du distributeur */ Application form to be filled in on the distributor's headed paper)*

La Société / *The Company (Indiquer la dénomination sociale du fabricant, la forme sociale, l'adresse du siège social et le N° d'immatriculation au RCS, son téléphone et n° de fax / Specify the manufacturer's corporate name, the legal status, the head office address, the RCS registration number, the telephone number and fax number)*

.....

Représentée par */ Represented by* ……, agissant en qualité de */ acting in its capacity as* .....
.....

ci-après dénommée le « **Distributeur** » */ Referred to below as the **"Distributor"**,*

s'engage par la présente */ Hereby undertakes:*

- à n'effectuer aucune modification d'ordre technique affectant notamment la nature et/ou les caractéristiques de fonctionnement des produits ci-dessous désignés */ Not to make any technical modification that may affect in particular the type and/or the operating characteristics of the products mentioned below*:

| **Produits du Fabricant faisant l'objet d'un certificat de constance des performances du produit** ***Manufacturer's products covered by a certificate of constancy of performance of the product*** | | **Désignation et référence des produits du Distributeur** ***Designation and reference of the Distributor's products*** |
|---|---|---|
| N° Cerificat *Certificate No.* | Désignation et référence du produit *Designation and reference of the product* | |
| | | |
| | | |

- à n'apporter d'autres modifications de détail sur les produits du Fabricant que les suivantes */ Not to make any minor modifications to the Manufacturer's products except the following ones:* .....
.....
.....

  *Toute modification ultérieure doit être au préalable notifiée pour accord au CSTB après avoir été convenues avec le Fabricant* / Any subsequent modification shall be previously notified to CSTB for approval following agreement by the Manufacturer.

- ne modifier les dénominations commerciales visées ci-dessus qu'en accord avec le Fabricant titulaire du certificat de constance des performances n° */ Not to modify the above-mentioned trade names except when agreed with the Manufacturer that holds the certificate of constancy of performance no.*: .....
.....
.....;

- à ne distribuer sous ces dénominations commerciales que les produits livrés par le Fabricant titulaire du certificat de constance des performances */ To distribute under those trade names only the products delivered by the Manufacturer that holds the certificate of constancy of performance no.*: ……..……;

- à prêter au CSTB son concours pour toute vérification se rapportant aux produits objets de cette demande et à leur commercialisation */ To lend CSTB its assistance for any verifications pertaining to the products hereby covered and their marketing*;

- à respecter les Conditions Générales d'intervention du CSTB pour la délivrance des Certificats de marquage CE, et tout particulièrement à appliquer, le cas échéant, les mesures qui découlent des sanctions et à verser les montants des frais d'admission prévus dans les Tarifs d'intervention du CSTB pour la délivrance des Certificats de marquage CE dans le domaine concerné */ To meet the CSTB General operational procedures for the issue of CE marking certificates, and in particular to apply, where appropriate, the measures resulting from penalties, and to pay the admission fees provided for in the CSTB's Fees for the issue of CE marking certificates specific to the relevant domain.*

Fait à */ Prepared at* : ……

Date : ……..……

Pour le distributeur */ For the Distributor*
*(Porter la mention manuscrite " Lu et approuvé " suivi du Nom, prénom et fonction du représentant légal du Distributeur / Signature with hand-written mention "Read and approved" followed by the surname, first name and position of the Distributor's legal representative.)*

## Annexe 2 : Liste de renseignements a fournir / *Appendix 2: List of information to be provided.*

<Cette liste doit comporter au moins */ This list shall contain at least This list shall contain at least*:

- les renseignements généraux concernant le demandeur/titulaire / General information about the Applicant/Holder ;
- les renseignements sur le(s) produit(s) concerné(s) */ Information about the product(s) concerned*;
- les renseignements techniques concernant la production et son contrôle */ Technical data pertaining to the production process and control procedures.>*

### 1. RENSEIGNEMENTS GENERAUX CONCERNANT LE DEMANDEUR / *GENERAL INFORMATION ABOUT THE APPLICANT*

1.1 Site(s) de production */ Production site(s)*

- Raison sociale */ Corporate name*: .....
- Adresse */ Address*: .....
- Pays */ Country*: .....
- Tel. : (…) ..... Email : .....
- N° SIRET : ..... Code APE : .....
- Nom et qualité du représentant légal */ Name and position of the legal representative*.....

1.2 Fabricant et/ou Distributeur / *Manufacturer and/or Distributor* (si différent du(des) site(s) de production */ if different from the production site(s))*

- Raison sociale */ Corporate name*: .....
- Adresse */ Address*: .....

.....

.....

- Pays : .....
- Tel. : (…) ..... Email : .....
- N° SIRET : .....Code APE : .....
- Nom et qualité du représentant légal */ Name and position of the legal representative*.....
- Nom et qualité du correspondant (si différent) */ Name and position of the contact person (if different)*:

.....

### 2. RENSEIGNEMENTS GENERAUX CONCERNANT LE MANDATAIRE (si nécessaire) / *GENERAL INFORMATION ABOUT THE REPRESENTATIVE (if necessary)*

Un mandataire situé dans l'Espace Economique Européen doit-être désigné par tous demandeurs situés hors de l'Espace Economique Européen.

Dans ce cas l'annexe 1B de ces conditions particulières doivent être complétée */ In this case the appendix 1B must be completed* ;

## 3. RENSEIGNEMENTS SUR LE(S) PRODUIT(S) CONCERNE(S) / *INFORMATION ABOUT THE PRODUCT(S) CONCERNED*

2.1 Dénomination, usage(s) prévu(s) , caractéristiques essentielles et performances : **fournir le projet de Déclaration des Performances** / *Designation, intended use(s), essentials characteristics and performances :* ***Please attach your project of Declaration of Performances.***

<ou Caractéristiques définies dans l'Evaluation Technique Européenne ETE -…/…… délivrée par……. l'Agrément technique européen ETA-…./…….. délivré par ……..>

*<or Characteristics defined in the European Technical Assessment ETA-…/…… issued by ……. The European Technical Approval ETA-…/…… issued by ……..>*

.....

.....

.....

.....

2.2 Description complémentaire du(des) produit(s) / *Complementary identification of the product(s)*

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

## 4. RENSEIGNEMENTS TECHNIQUES CONCERNANT LA PRODUCTION ET SON CONTROLE / *TECHNICAL DATA PERTAINING TO THE PRODUCTION PROCESS AND CONTROL PROCEDURES*

<plans de contrôles, spécifications techniques, certificat de système de management ISO 9001, manuel qualité, etc.>

*<Control plans, technical specifications, ISO 9001 management system certificate, quality manual, etc.>*

.....

.....

.....

.....

## 5. PRESTATIONS CONSEIL / *CONSULTANCY SERVICES*:

Si le CSTB a réalisé une prestation de conseil pour votre société dans les 2 années qui précèdent votre demande d'admission, merci d'indiquer / *If CSTB has undertaken any consultancy work for your company in the 2 years prior to this admission application, please specify*:

- Le libellé de la prestation de conseil / *The designation of the consultancy service*: .....

  .....

- Le nom de votre contact au CSTB / *The name of your contact at CSTB*: .....

  .....

- La date de la prestation / *The date of service*: .....

## Annexe 3 : Conditions financières des sous-traitants / *Appendix 3: Financial terms for subcontractors*

### 3.1 Sous-traitance des audits / *Subcontracting audits*

Pas de sous-traitance Not Subcontracting

### 3.2 Sous-traitance des essais / *Subcontracting tests*

Pas de sous-traitance Not Subcontracting

**Annexe 4a : Lettre type de demande d'abandon certificat CE/**
***Appendix 4a: Type letter withdrawal of CE certificate***

(Demande à *remplir* sur papier à en-tête du distributeur */ Application form to be filled in on the distributor's headed paper)*

CSTB
Direction DSSF
Division SMP
84 avenue Jean Jaurès CHAMPS-SUR-MARNE
77447 MARNE LA VALLEE CEDEX 2 (France)

**Objet / *Subject* : Demande de retrait de certificat CE - Ventilateurs extracteurs de fumées et de chaleur / *Withdrawal of CE certificate - Smoke and heat extractor fans***

Madame, Monsieur */ Dear Sir, Madam,*

En tant que titulaire d'un un certificat de constance des performances du produit dans le cadre du marquage CE - Ventilateurs extracteurs de fumées et de chaleur j'ai l'honneur de demander le retrait de certificat CE pour le(s) produit(s) de ma fabrication identifié(s) sous les références suivantes :
*As the holder of the CE Marking – Smoke and heat extractor fans, I wish to request withdrawal of CE certificate for the product(s) of my manufacture identified under the following references:*

- désignation du(des) produit(s) */ designation of the product(s)*: .....
- unité de fabrication (raison sociale, adresse) */ manufacturing unit (company name, address):* .....
- marque commerciale */ brand name:* .....
- référence commerciale */ commercial reference*: .....
- Référence du certificat CE */ CE certificate reference:* .....

Et pour les raisons suivantes */ And for the following reasons:* .....
.....

La date prévue pour l'arrêt de la fabrication est */ Manufacturing is due to cease on:* .....

Et le délai prévisionnel d'écoulement des stocks des produits marqués CE est */ The estimated period for the destocking of CE-marked products is:* .....
.....

Je vous prie de bien vouloir agréer, Monsieur, mes salutations distinguées. */ Yours faithfully,*

**Date et signature du représentant légal du titulaire / *Date and signature of the legal representative of the holder***
**<Option[7] : Date et signature du representant dans l'EEE / *Date and signature of EEA representative*>**

[7] Ne concerne que les titulaires situés hors de l'Espace Economique Européen / *Only applies to holders located outside the European Economic Area*

**Annexe 4b : Lettre type de demande de suspension du certificat CE/**
***Appendix 4b: Type letter suspension request the CE certificate***

(Demande à *remplir* sur papier à en-tête du distributeur */ Application form to be filled in on the distributor's headed paper)*

CSTB
Direction DSSF
Division SMP
84 avenue Jean Jaurès CHAMPS-SUR-MARNE

77447 MARNE LA VALLEE CEDEX 2 (France)

**Objet / *Subject* : Demande de suspension du certificat CE - Ventilateurs extracteurs de fumées et de chaleur */ suspension request of CE certificate - Smoke and heat extractor fans***

Madame, Monsieur */ Dear Sir, Madam,*

En tant que titulaire d'un un certificat de constance des performances du produit dans le cadre du marquage CE - Ventilateurs extracteurs de fumées et de chaleur j'ai l'honneur de demander la suspension de certificat CE pour le(s) produit(s) de ma fabrication identifié(s) sous les références suivantes :
*As the holder of the CE Marking – Smoke and heat extractor fans I wish to request suspension of CE certificate for the product(s) of my manufacture identified under the following references:*

- désignation du(des) produit(s) */ designation of the product(s)*: .....
- unité de fabrication (raison sociale, adresse) */ manufacturing unit (company name, address):* .....
- marque commerciale */ brand name:* .....
- référence commerciale */ commercial reference*: .....
- Référence du certificat CE */ CE certificate reference:* .....

Et pour les raisons suivantes */ And for the following reasons:* .....

.....

La date prévue pour l'arrêt de la fabrication est */ Manufacturing is due to cease on:* .....

La durée de suspension demandée est de */ The resquested suspens duration is :* .....

Et le délai prévisionnel d'écoulement des stocks des produits marqués CE est */ The estimated period for the destocking of CE-marked products is:* .....

Je vous prie de bien vouloir agréer, Monsieur, mes salutations distinguées. */ Yours faithfully,*

**Date et signature du représentant légal du titulaire / *Date and signature of the legal representative of the holder***
**<Option[8] : Date et signature du representant dans l'EEE / *Date and signature of EEA representative>***

[8] Ne concerne que les titulaires situés hors de l'Espace Economique Européen / *Only applies to holders located outside the European Economic Area*